

มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย
MAHACHULALONGKORNRAJAVIDYALAYA UNIVERSITY

ขอแสดงความยินดีต่อบัณฑิตทุกท่านที่เข้ารับปริญญาบัตรในปี
CONGRATULATIONS TO ALL GRADUATES IN CONVOCATION 2020

ข้อปฏิบัติในการเข้ารับประทานปริญญาบัตร

RULES FOR CONVOCATION

ในพิธีประสาทปริญญา มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย สำหรับบัณฑิต ทุกระดับที่สำเร็จการศึกษา เพื่อให้การเข้ารับประทานปริญญาบัตร เป็นไปด้วยความเรียบร้อย พร้อมเพรียง และงดงาม จึงได้กำหนดขั้นตอนการปฏิบัติไว้ดังต่อไปนี้

IN ORDER TO EFFECTIVE COMPLETE THE CONVOCATION THE FOLLOWING PROCEDURES ARE SET.

การแต่งกาย

GRADUATE DRESSING

- **บัณฑิตที่เป็นบรรพชิต** ครอบผ้าไตรจีวรชุดใหม่ตามสีที่กำหนด ให้เรียบร้อย เป็นปริมณฑล

-MONK GRADUATES DRESS A NEW SET OF ROBES IN THE SPECIFIED COLOR TO BE NEAT PERIMETER.

- **บัณฑิตคฤหัสถ์ชาย** ต้องสวมเสื้อปกติขาว ติดเครื่องหมายของมหาวิทยาลัย กางเกงขายาว สีขาว ถุงเท้าสีดำ รองเท้าหนังสีดำ ไม่มีลวดลาย

-MALE GRADUATES DRESS A WHITE UNIFORM WITH UNIVERSITY MARKS, WHITE TROUSERS, BLACK SOCKS AND COUTSHOES WITHOUT PATTERN.

- **บัณฑิตคฤหัสถ์หญิง** ต้องสวมเสื้อปกติขาว คอปิด กระดุมผ้า กระโปรงยาวสีขาวคลุมเข่า สวมถุงน่องเต็มตัว รองเท้าหนังหุ้มส้น สีดำ ห้ามสวมรองเท้าส้นเข็ม สูงไม่เกิน ๒ นิ้ว

-FEMALE GRADUATES DRESS A WHITE UNIFORM WITH CLOSED NECK, CLOTH BUTTONS, LONG WHITE SKIRT COVERED THE KNEES, PANTHYNOSE , BLACK LEATHER SHOES WITH NO MORE THAN 2 INCHES OF HIGH HEELS.

การสวมครุยวิทยฐานะ

ACADEMIC GOWN WEARING

- คณะพุทธศาสตร์ สีเหลือง

-FACULTY OF BUDDHISM : YELLOW

- คณะครุศาสตร์ สีแดง

-FACULTY OF EDUCATION: RED

- คณะมนุษยศาสตร์ สีเขียว

-FACULTY OF HUMANITIES: GREEN

- คณะสังคมศาสตร์ สีฟ้า

-FACULTY OF SOCIAL SCIENCES: BLUE

-บัณฑิตปริญญาตรี จะมีสำรดด้านหน้าอก ข้างละ ๑ วง

-BACHELOR GRADUATE'S GOWN WITH 1 BADGE ON EACH SIDE OF THE CHEST

-มหาบัณฑิต จะมีสำรดด้านหน้าอก ข้างละ ๒ วง

-MASTER GRADUATE'S GOWN WITH 2 BADGES ON EACH SIDE OF THE CHEST

-ดุษฎีบัณฑิต จะมีสำรดด้านหน้าอก ข้างละ ๓ วง

-DOCTORATE GRADUATE'S GOWN WITH 3 BADGES ON EACH SIDE OF THE CHEST

● **บัณฑิตคฤหัสถ์ทั้งชายและหญิงที่เป็น ข้าราชการ ทหารตำรวจ และพลเรือน** ให้แต่งกายด้วยเครื่องแบบปกติขาว ตามสังกัดของตน รวมถึงพนักงานของรัฐ และ พนักงานมหาวิทยาลัยที่มีข้อกำหนดการแต่งกายด้วยเครื่องแบบปกติขาว และต้องสวม คุรุวิถีสถาณะตามสีของคณะ ที่มหาวิทยาลัยกำหนด

=MALE AND FEMALE GRADUATES WHO ARE CIVIL SERVANTS: SOLDIERS, POLICE AND CIVILIANS ARE REQUIRED TO WEAR A NORMAL WHITE UNIFORM ACCORDING TO THEIR JURISDICTION INCLUDING GOVERNMENT AND UNIVERSITY EMPLOYEES WHO HAVE A REGULAR WHITE DRESS CODE AND WEAR AN ACADEMIC GOWN WITH THE COLOR OF THE FACULTY AS SPECIFIED BY THE UNIVERSITY.

ทรงผมของบัณฑิตคฤหัสถ์ **LAY GRADUATE'S HAIRSTYLE**

● **ทรงผมบัณฑิตคฤหัสถ์ชาย** จัดแต่งทรงผมให้สุภาพเรียบร้อย ไม่ให้ผมปิดหน้า ด้านซ้าย ไม่ทำสีผม ไม่ปล่อยผมยาวรุงรัง หรือแต่งทรงผมแฟชั่น ห้ามใส่วิกผมหรือผมปลอมทุกชนิด และไม่ไว้หนวดเครา

=MALE GRADUATE'S HAIRSTYLE : THE MALE GRADUATE IS REQUIRED TO HAVE A GOOD HAIR STYLE WITHOUT HAIR COVERING THE LEFT FACE, WITHOUT COLORING THE HAIR, WITHOUT LEAVING LONG, UNKEPT HAIR OR A FASHIONABLE HAIRSTYLE, WITHOUT WEARING WIGS OR FAKE HAIR OF ANY KINDS AND GROWING A BEARD.

● **ทรงผมบัณฑิตคฤหัสถ์หญิง** จัดแต่งทรงผมให้สุภาพเรียบร้อย ไม่ให้ผมปิดหน้าด้านซ้าย ผมสีธรรมชาติไม่แต่งทรงผมแฟชั่น ห้ามใส่วิกผมหรือผมปลอมทุกชนิด ห้ามติดเครื่องประดับผมทุกชนิด ผมยาวให้เกล้า หรือรวบไว้ให้เรียบร้อย หากจำเป็นต้องใช้วัสดุรวบผม หรือก๊อปปิดผมให้ใช้สีดำเท่านั้น ตัดเล็บให้สั้นสะอาด ห้ามทำ สีเล็บและเคลือบเล็บ ห้ามใส่บิกอาย หรือคอนแทคเลนส์สีผิด ธรรมชาติ

= FEMALE GRADUATE'S HAIRSTYLE : THE FEMALE GRADUATE IS REQUIRED TO HAVE A GOOD HAIR STYLE WITHOUT HAIR COVERING THE LEFT FACE, WITHOUT COLORING THE HAIR, WITHOUT A FASHIONABLE HAIRSTYLE, WITHOUT WEARING WIGS OR FAKE HAIR OF ANY KINDS, WITHOUT ALL KINDS OF HAIR ACCESSORIES, WITH LONG HAIR TO BE COLLECTED NEATLY WITH ONLY BLACK HAIR HOLDING MATERIAL OR HAIRPINS, KEEPING THEIR NAILS SHORT AND CLEAN, WITHOUT PAINTING NAILS AND NAIL VANISH, WITHOUT WEARING BIG EYES OR UNNATURAL COLORED CONTACT LENSES.

การเตรียมพร้อมที่จะเข้ารับประทานปริญญาบัตร

PREPARING FOR CONVOCATION

● **บัณฑิตทั้งหมดต้องปฏิบัติเมื่อเข้าภายในห้องประชุม**

=ENTERING THE MEETING ROOM

- ต้องเข้าห้องประชุมก่อนเวลา 12.30 น. ที่มหาวิทยาลัยกำหนด
- ENTER THE MEETING ROOM BEFORE 12:30 P.M. AS SPECIFIED BY THE UNIVERSITY.
- ห้ามนำยามและกระเป๋า รวมทั้งอาหาร เครื่องดื่ม โลหะวัตถุและอุปกรณ์เครื่องมือ สื่อสารทุกชนิดเข้าไปภายในห้องประชุมโดยเด็ดขาด
- TO BRING A HAND BAG, BAG, FOOD, DRINKS, METAL OBJECTS AND ALL KINDS OF COMMUNICATION TOOLS INTO THE MEETING ROOM IS STRICTLY PROHIBITED.
- นั่งตามลำดับหมายเลขที่จัดเตรียมไว้
- SIT IN THE NUMBERED ORDER PROVIDED.
- นั่งตัวตรง วางมือไว้บนตัก นั่งตัวตรง ไม่สนทนากัน
- SIT UPRIGHT, PUT HANDS ON THE LAP AND DO NOT CHAT.
- สำหรับบัณฑิตฝ่ายบรรพชิต ให้โกนหนวดเครา ตัดเล็บ ให้เรียบร้อยและบัณฑิตฝ่าย คฤหัสถ์ห้ามใส่ต่างหูแหวน นาฬิกาข้อมือ หรือเครื่องประดับใด ๆ ทั้งสิ้น ไม่ติดดอกไม้ หรือกัลดสิ่งประดับใด ๆ บนเสื้อครุย ไม่สวมมาลาดอกไม้ไว้บนศีรษะ ไม่สวมแว่นตาดำ หรือเข้มมาก
- MONK GRADUATES MUST SHAVE BEARD AND CUT NAILS , AND LAYGRADUATES DO NOT WEAR EARRINGS, RINGS, WRIST WATCHES, AND ANY JEWELRY, DO NOT PUT FLOWERS OR OTHER DECORATIONS ON A GOWN, AND DO NOT WEAR FLOWER GARLANDS ON THE HEAD AND DARK OR QUITE DARK GLASSES.
- พระบัณฑิตให้ถอดรองเท้าไว้ใต้เก้าอี้ที่นั่ง ส่วนบัณฑิตคฤหัสถ์อนุญาตให้สวมรองเท้า ขึ้นไปได้
- MONK GRADUATES ARE REQUIRED TO TAKE OFF SLIPPERS AND KEEP THEM UNDER THE SEAT, BUT LAYGRADUATES ARE ALLOWED TO WEAR SHOES ON THE STAGE.

การปฏิบัติตนในพิธีประสาทปริญญา

PRACTICING IN THE COMMENCEMENT CEREMONY

- เตรียมรอรับองค์ประธานในพิธีด้วยอาการสงบ
- BE PREPARED TO WELCOME THE PRESIDENT OVER CEREMONY WITH A CALM STATE.
- เมื่อองค์ประธานดำเนินมาถึง ให้บัณฑิตทุกรูป/คน ลุกขึ้นยืนถวายการต้อนรับ
- WHEN THE PRESIDENT OVER CEREMONY ARRIVES, ALL THE GRADUATES MUST STAND UP TO WELCOME HIM.

- ประนมมือหันหน้าไปทางองค์ประธานเมื่อองค์ประธานดำเนินผ่านไปแล้วให้หันหน้า ไปยังเวทีตามเดิม
- STAND UP AND TURN TO WELCOME THE PRESIDENT OVER CEREMONY BY PUTTING HANDS TOGETHER AT THE CHEST WHILE HE PASSES BY, AND THEN TURN BACK TO THE DIRECTION OF SATGE.
- องค์ประธานดำเนินถึงหน้าโต๊ะหมู่บูชา
- THE PRESIDENT OVER CEREMONY PROCEEDS TO A SET OF ALTARS.
- ทรงจุดธูปเทียนและนำบูชาพระรัตนตรัย เสร็จแล้ว องค์ประธานดำเนินไปยังอาสนะที่ประทับ
- THE PRESIDENT OVER CEREMONY LIGHTS CANDLES AND INCENSE STICKS TO PAY HOMAGE TO THE TRIPLE GEM AND PROCEEDS TO THE SEAT.
- ให้บัณฑิตบรรพชิตทุกรูป ยกมือไหว้ถวายความเคารพองค์ประธานพร้อมกันและนั่งลง ด้วยอาการสำรวม
- MONK GRADUATES PAY RESPECT TO THE PRESIDENT OVER CEREMONY AND SIT DOWN IN A CALM STATE.
- ต่อจากนั้น บัณฑิตคฤหัสถ์ยกมือไหว้ถวายความเคารพองค์ประธาน แล้วนั่งลงด้วย อาการอันสำรวม
- AFTER THAT, LAYGRADUATES PAY RESPECT TO THE PRESIDENT OVER CEREMONY AND SIT DOWN IN A CALM STATE.
- นายกษภามหาวิทยาลัยถวายสักการะองค์ประธานในพิธี
- *PRESIDENT OF THE UNVERSITY COUNCIL PAYS RESPECT TO THE PRESIDENT OVER CEREMONY.**
- ผู้แทนคณาจารย์บัณฑิต มหาบัณฑิต หรือบัณฑิตถวายเครื่องสักการะองค์ประธานในพิธี
- *A REPRESENTATIVE OF GRADUATES PAYS RESPECT TO THE PRESIDENT OVER CEREMONY.**
- อธิการบดีกราบทูลถวายรายงานแก่องค์ประธานในพิธี
- *RECTOR GIVES A REPORT TO THE PRESIDENT OVER CEREMONY.**
- รองอธิการบดีอ่านประกาศสดุดีพุทธศาสตรดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ และมหาบัณฑิต กิตติมศักดิ์
- VICE RECTOR READS THE CITATIONS OF HONORARY DOCTORATES AND MASTERS.
- องค์ประธานในพิธี ประทานปริญญาบัตร แก่พุทธศาสตรดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ และมหาบัณฑิตกิตติมศักดิ์
- THE PRESIDENT OVER CEREMONY CONFERS HONORAY DEGREES UPON HONORARY DOCTORATES AND MASTERS.
- รองอธิการบดี อ่านประกาศเกียรติคุณ ผู้ได้รับเข็มเกียรติคุณ
- VICE RECTOR READS THE CITATIONS OF HONORARY INSIGNIA RECIPIENTS.
- องค์ประธานในพิธีประทานเข็มเกียรติคุณ
- THE PRESIDENT OVER CEREMONY GIVES HONORARY INSIGNIA TO RECIPIENTS.

การลุกจากที่นั่งและเดินเข้ารับปริญญาบัตร
GETTING UP FROM THE SEAT AND WALKING TO RECEIVE THE DEGREE

เมื่อคณบดีแต่ละคณะ ลุกเดินออกมาเพื่อเบิกตัวและขานรายนามบัณฑิต เข้ารับประทาน ปริญญาบัตร ตามลำดับคณะ

WHEN THE DEAN OF EACH FACULTY GETS UP AND PROCEEDS TO CALL UPON THE NAME LIST OF GRADUATES TO RECEIVE THE DEGREE GRADUATES ARE REQUIRED TO DO AS FOLLOWS.

- ให้บัณฑิตที่นั่งอยู่ในแถวแรก หรือด้านหน้าลุกขึ้นยืนพร้อมกัน รอสัญญาณจาก อาจารย์ผู้กำกับแถว และส่งสัญญาณให้บัณฑิตในแถวลุกขึ้น

-GRADUATES IN THE FIRST OR FRONT ROW STAND UP TOGETHER AND WAIT FOR A SIGNAL FROM THE LINE DIRECTOR.

- บัณฑิตจัดระเบียบตนเองให้เรียบร้อย แล้วหันซ้ายเดินออกไปเป็นแถวด้วยอาการ สง่างาม

-GRADUATES ORGANIZE THEMSELVES IN ORDER, THEN TURN LEFT AND PROCEED OUT IN A ROW WITH A CALM MANNER.

- ขณะเดินบัณฑิตฝ่ายบรรพชิต ให้ใช้มือขวากุมข้อมือซ้าย ประคองไว้ระหว่างท้องน้อย ตลอดเวลาที่เดิน เว้นช่องห่างกัน ประมาณหนึ่งศอก จนกระทั่งขึ้นไปยืนบนเวทีแถว ขึ้น ก็ให้ถือปฏิบัติเช่นเดียวกัน

-WHILE WALKING, MONK GRADUATES USE THE RIGHT HAND ON THE LEFT WRIST AND HOLD THEM BETWEEN A LOWER ABDOMEN ALL TIME KEEPING A SPACE OF APPROXIMATELY 1 CUBIT APART UNTIL THEY HAVE STOOD ON THE STAGE. OTHER ROWS ARE TREATED AS THE SAME.

- ส่วนบัณฑิตฝ่ายคฤหัสถ์ ขณะเดินขึ้นเวทีให้เดินตัวตรง แขนแนบลำตัว ไม่แกว่งแขน

-LAYGRADUATES, WHILE WALKING UP ON THE STAGE, WALK STRAIGHT WITH ARMS ATTACHING THE BODY WITHOUT SWINGING.

• คณบดีบัณฑิตวิทยาลัยขานรายนามดุษฎีบัณฑิต และมหาบัณฑิต เข้ารับปริญญาบัตร

***THE DEAN OF THE GRADUATE SCHOOL CALLS UPON THE NAME LIST OF DOCTORATES AND MASTERS TO RECEIVE DEGREES.**

• คณบดีขานรายนามบัณฑิตเข้ารับปริญญาบัตรตามลำดับ

***DEANS OF FACULTIES CALL UPON THE NAME LISTS OF BACHELORS TO RECEIVE DEGREES RESPECTIVELY.**

• องค์ประธานในพิธีประทานปริญญาบัตร

***THE PRESIDENT OVER CEREMONY CONFERS DEGREES UPON BACHELORS.**

• พระสงฆ์ทรงสมณศักดิ์เจริญชัยมงคลคาถา

***HIGH RANKING MONKS CHANT JAYAMANGALAGATHA.**

จุดและตำแหน่งการเดินบนเวที
POINTS AND POSITIONS OF WALKING ON STAGE

(วิธีการเข้ารับประทานปริญญาบัตร)
(HOW TO RECEIVE A DEGREE)

บนเวทีมีสัญลักษณ์แสดงจุดการเดิน รวม ๗ จุด ดังนี้

ON THE STAGE THERE ARE 7 WALKING POINTS AS FOLLOWERS.

- ให้พระบัณฑิต ที่เข้ารับประทานปริญญาบัตรรูปแรกของแต่ละคณะยืนรอในจุดที่ ๑
- THE FIRST MONK GRADUATE OF EACH FACULTY IN EACH ROW PROCEEDS TO WAIT IN POINT 1.

- เมื่อคนบดีเริ่มกล่าวอารัมภบท ให้พระบัณฑิตรูปแรกที่ยืนอยู่ ณ จุดที่ ๑ เดินไปยังจุด ที่ ๒ หน้าโต๊ะหมู่บูชา หันหน้าไปไหว้พระพุทธรูปหนึ่งครั้ง แล้วหันขวาเดินประสานมือ ไปยังจุดที่ ๓ บัณฑิตที่อยู่ถัดมาก็ปฏิบัติเช่นเดียวกันในทุกขั้นตอนโดยเว้นระยะห่าง หนึ่งศอก
- WHEN THE DEAN STARTS AN INTRODUCTION, THE FIRST MONK GRADUATE OF THE ROW PROCEEDS FROM POINT 1 TO POINT 2 IN FRONT OF A SET OF ALTAR TABLES, PAYS RESPECT TO THE BUDDHA STATUE ONCE AND THEN PROCEEDS TO POINT 3, OTHER MONK GRADUATES DO THE SAME IN ALL STEPS KEEPING A SPACE OF 1 CUBIT.

- เมื่อถึงจุดที่ ๓ ให้บัณฑิตประนมมือขึ้นระหว่างอก แล้วเดินต่อไปยังจุดที่ ๔ หันหน้าไป ทางองค์ประธาน แล้วไหว้องค์ประธาน ๑ ครั้ง
- AT POINT 3, PUT HANDS ON THE CHEST PROCEEDING TO POINT 4 AND TURN TO THE PRESIDENT OVER THE CEREMONY RAISING HANDS TO PAY RESPECT 1 TIME.

- จากนั้นเดินไปรอยังจุดที่ ๕ และประนมมือรอแล้วเข้ารับประทานปริญญาบัตรในจุดที่ ๖ โดยให้บัณฑิตยื่นมือทั้งสองข้างออกไปรับปริญญาบัตร ใช้หัวแม่มือกดปริญญาบัตร ไว้ จากนั้นเก็บปริญญาบัตรแนบอกไว้ด้วยมือซ้าย ให้ปริญญาบัตรตั้งฉาก ๙๐ องศา
- PROCEED TO POINT 5 KEEPING HANDS ON THE CHEST AND PROCEEDING TO RECEIVE THE DEGREE AT POINT 6 WITH 2 HANDS USING THUMBS TO PRESS THE DEGREE, ATTACHING THE DEGREE TO THE CHEST WITH THE LEFT HAND AND WITH A DEGREE PERPENDICULAR TO 90 DEGREES.

- มือขวาวางแนบลำตัว และเดินหมุนตัวกลับทางด้านขวา ออกมายังจุดที่ ๗ แล้วเดินลง จากเวทีตามลูกศรสัญลักษณ์ที่กำหนด
- PLACE THE RIGHT HAND AGAINST THE BODY AND TURN RIGHT TO POINT 7, THEN WALK DOWN FROM THE STAGE AS INDICTAED BY THE ARROW.

- เมื่อบัณฑิตที่รับประทานปริญญาบัตรเสร็จแล้ว เดินแถวเข้าไปยังจุดที่นั่งประจำที่เดิม ของตนเอง
- WALK IN LINE TO THE ORIGINAL SEAT.

- ยืนรอจนครบแถวแล้วนั่งลงโดยพร้อมเพรียงกัน ขณะนั่งให้วางปริญญาบัตรไว้บนตัก
- STAND AND WAIT UNTIL THE ROW IS OVER AND SIT DOWN SIMULTANEOUSLY WITH A DEGREE ON THE LAP.

- ใช้มือข้างใดข้างหนึ่งหรือทั้งสองข้างประคองปริญญาบัตรไว้ให้ตั้งฉาก และหันตรา สัญลักษณ์ของมหาวิทยาลัยออกด้านนอก

-USE ONE OR BOTH HANDS TO MAINTAIN THE DEGREE PERPENDICULAR AND TURN THE SYMBOL OF THE UNIVERSITY OUTSIDE.

- บัณฑิตที่เข้ารับปริญญาบัตรนอกนั้น ให้ปฏิบัติเช่นเดียวกันในทุกชั้นตอน

-ALL GRADUATES PRACTICE THE SAME WAY.

- เมื่อบัณฑิตทั้งหมดรับประทานปริญญาบัตรเสร็จแล้ว รอฟังพระโอวาทจากองค์ ประธาน โดยประนมมือฟังด้วยความเคารพจนจบและห้ามบัณฑิตลุกจากที่นั่งขณะที่ องค์ประธานประทานพระโอวาท

-WHEN ALL GRADUATES RECEIVE THEIR DEGREES, WAIT FOR A SERMON FROM THE PRESIDENT OVER CEREMONY WITH RESPECT TO THE END, AND DO NOT GET UP FROM THE SEAT WHILE THE PRESIDENT GIVES THE SERMON.

- อธิการบดีขึ้นถวายสักการะ และถวายเครื่องไทยธรรมแก่องค์ประธานในพิธี

-RECTOR GOES TO OFFER RESPECTFUL SOUVENIRS TO PRESIDENT OVER CEREMONY.

- เมื่อองค์ประธานในพิธีลุกจากอาสนะ ผู้บริหาร คณาจารย์ เจ้าหน้าที่ บัณฑิต และ ผู้เข้าร่วมพิธีทุกท่าน ยืนถวายความเคารพองค์ประธาน

-WHEN THE PRESIDENT OVER CEREMONY GETS UP FROM THE SEAT, ADMINISTRATORS, LECTURERS, SUPPORT STAFF, GRADUATES AND ALL ATTENDEES STAND UP TO PAY THEIR RESPECT TO HIM.

- องค์ประธานในพิธีกราบลาพระพุทธรูปที่หน้าโต๊ะหมู่บูชาและดำเนินลงจากเวที

- THE PRESIDENT OVER CEREMONY PAYS RESPECT TO THE BUDDHA IMAGE IN FRONT OF THE ALTAR AND WALK DOWN FROM THE STAGE.

- บัณฑิตทั้งหมด วางปริญญาบัตรไว้บนเก้าอี้ ประนมมือ หันหน้าไปทางที่องค์ประธาน ดำเนินผ่านเพื่อน้อมส่งองค์ประธาน

-ALL GRADUATES PUT THEIR DEGREES IN CHAIRS, WITH THEIR HANDS PUT TOGETHER FACING THE PRESIDENT OVER CEREMONY TO HUMBLBY SEE HIM OFF.

- เมื่อองค์ประธานดำเนินผ่านไปแล้ว ให้นั่งลงที่เดิมด้วยอาการอันสำรวม

-WHEN THE PRESIDENT OVER CEREMONY HAS PASSED BY, SIT DOWN AS BEFORE.

พุทธศาสตรดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ พุทธศาสตรมหาบัณฑิตกิตติมศักดิ์ ผู้ที่ได้รับเข็มเกียรติคุณ ดุษฎีบัณฑิต มหาบัณฑิต และบัณฑิต ถ่ายภาพหมู่ร่วมกับองค์ประธานในพิธี และคณะผู้บริหารเป็นอันเสร็จพิธี

ALL HONORARY GRADUATES, GRDUATES AND HONORARY INGIGNIA HOLDERS TAKE A GROUP PHOTO WITH THE PRESIDENT OVER CEREMONY AND ADMINISTATORS. THE CONVOCATION IS OVER.

การเดินแถวออกจากห้องประชุมไปยังจุดถ่ายภาพหมู่
WALKING IN ROW FROM THE MEETING ROOM TO THE GROUP PHOTO STADIUM

ให้นักศึกษาทุกระดับที่เข้ารับประทานปริญญาบัตรฟังคำชี้แจงจากพิธีกรในการเดินแถว

INSTRUCTIONS FOR MARCHING TO THE GROUP PHOTO STADIUM ARE ANNOUNCED BY MASTERS OF CEREMONY. ALL GRADUATES ARE REQUIRED TO DO AS FOLLOWS.

- รอสัญญาณจากผู้กำกับแถวนำแถวของบัณฑิต

-WAIT FOR A SIGNAL FROM THE LINE DIRECTOR.

- เดินแถวเป็นคู่ขนานกันด้วยอาการสำรวม พร้อมเพรียง และงดงาม ไปยังจุดถ่ายภาพหมู่

-WALK IN PARALLEL LINES WITH A CALM MANNER TO A GROUP PHOTO STADIUM.

- ไม่แยกออกจากแถวไม่สนทนากันในขณะที่เดิน

-NO SEPARATING FROM THE LINE AND NO TALKING WHILE PROCEEDING TO THE STADIUM.

- ห้ามโบกมือ หรือโบกปริญญาบัตรในขณะที่เดินแถว

-NO WAVING A HAND OR DEGREE WHILE WALKING IN A ROW.

- เพื่อความเร็ว ให้นักศึกษาแต่ละท่านเข้ากลุ่มตามลำดับความสูงที่มีป้ายบอกลำดับที่ ตามที่ผู้ถ่ายภาพจัดกลุ่มไว้

-FOR THE SAKE OF SPEED, EACH GRDUATE IS PLACED IN A GROUP IN ORDER OF HIEGHT WITH A LABEL AS GROUPED BY THE PHOTOGRAPHER.

- ขณะจัดเตรียมและรอความพร้อม ในการถ่ายภาพ โปรดอยู่ในอาการสำรวม

-WHILE PREPARING AND WAITING FOR A GROUP PHOTO, PLEASE BE IN A CALM STATE.

ทั้งหมดนี้คือข้อปฏิบัติในการเข้ารับประทานปริญญาบัตรของบัณฑิตทุกระดับ มหาวิทยาลัยมหจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย

THESE ARE PROCEDURES FOR CONVOCATION 2020 OF MAHACHULALONGKORNRAJAVIDYALAYA UNIVERSITY